אויף פרעמדע וועגן

א שפּאַנענדער ראָמאַן פון די ליידן און קאַמף פון דעם אידישן וואַנדערער

פון דר. ל. ב—ן

(פאָרטזעצונג)

זי האָט מיט ביידע הענט גענומען רייבען דעם פּנים מיט'ן האַנטוך.

פּלוצלונג האָט זי דערהערט איר פאָטער'ס קול:

ער האָט געשריען, טאָפּטשענדיק הילכיק מיט די פיס.

זי האָט זיך א קער געטאָן צום פאָטער און האָט גלייך אויסגעשאָן מיט א הילכענדיקן געלעכטער.

באַרים האָט זיך געגאַנגען נאָך א פריים, א "קאַקאַרוזש", וועלכער האָט געמאַכט די פליטה איבער דער פאַדלאָגע אויף אַלע פיס. ער האָט זיך געגאַנגען נאָך מיט א ווילדער רציחה און געשריען:

— טשאַרט, טייוול, איך וועל דיך שוין כאַפּ! דו וועסט שוין ניט . . . .

— כאַפּ אים פאַר'ן עק, פאַפּאַ! — האָט אים נאָכגעשריען די יונגע מיידל, לאַכנדיק שטאַרקער.

באַרים איז געבליבן שטיין, האָט בייז געקוקט אונטער'ן אויוון און ער האָט געמורמלט עפּעס פאַר זיך.

— שיט אים אָן, אביסל זאָלץ אויפ'ן עק! — האָט געלאַכט די יונגע מיידל אנטקעגן איר פאָטער און ווישנדיק מיטן האַנטטוך דעם נאָס.

— נו, נו, זיי ניט קיין שיקסע — דו!

— האָט מיט הארץ געזאָגט עטינבערג, אָנקוקנדיק איר מיט פינסטערע אויגן:

— זעט ווען האָסטו געגומען לאַכן פון דיין פאַפּאַ, הא? . . .

ער האָט ניט געענדיקט און ער האָט א מאַך געטאָן מיט א האַנט הינטער זיך און זיך אומגעקערט צום טיש.

— אן אמת'ער שוויינען שטאָל — האָט ער מיט ווייטאָק ארויסגערעדט, א קער טוענדיק זיך ווידער צו איר: — מיר מוזן זעען אן אנדער וואוילונג . . . איך קאָן עס ניט אריבערטראָגן . . . דו לאַכסט? זע, זע . . . — ער האָט א דריק געטאָן מיט די אקסלען — מען קאָן מיינען, אז זי איז געבאָרן געוואָרן אָט דאָ, אָט אין דעם שיינען שטאָל, אין גאַרפאַלק סטרעס, ניט ביי מיר אין הויז... דאָרט . . . דו הערסט, ליובאַ, דו הערסט... איך נעם אן אנדער וואוינונג אויף איסט בראָדוויי, דו הערסט, נאָך קומענדיקן מאָנאַט . . .

— נו, נו, פּאַפּאַ . . . גייט עס! . . . איך וועל דיר דערפאַר א קוש טאָן — האָט ליובאַ געזאָגט מיט א געלעכטער — איך וואָלט טאַקע אויך געוואָלט וואוינען לעבן די דאָקטוירים און די אדוואָקאַטן...

— איך שפּיי זיך אויס אויף דיינע דאָק טוירים און אדוואָקאַטן, א גרויסע מצרה . . . האָט ער געזאָגט אויפגערעגט — וואָס סטראַשעסטו מיך מיט דאָקטוירים? מיין אמאָליקער קאַנטאָרשטשיק וואָלדאיא איז דאָך אויך א דאָקטאָר . . . . דאָקטוירים, סטראַשעסט מיך . . . ווער

DODD'S KIDNEY PILLS
FOR ALL KIDNEY DISEASES
BACKACHE
BLADDER TROUBLES
RHEUMATISM
4087 THE PROPRIETOR

פאַר איבער א דריטל יאָרהונדערט זיינען דאָדס קידני פּילס אנערקענט געוואָרן ווי א רפואה פאַר רוקן־בעשווערניש, רומאַטיזם, פּענכער טראַבלס און אַלע אנדערע קראַנקהייטן פאַראורזאַכט פון פעלערהאַפטע נירן. צו באַקומען ביי אַלע דילערס פאַר 50 ס. א באַקס, אָדער 6 באַקסעס פאַר $2.50, אָדער דירעקט, ווען איר שיקט צו דעם פריי, פון
THE DODDS MEDICINE CO. LTD.
Toronto 2, Ont.

בין איך ליובאַ, נאָ? ווער בין איך?...

— ווער דו ביזט?

זי איז צוגעגאַנגען צו אים נאָענט מיטן האַנטטוך איבער'ן אקסל, האָט זיך פאַר אים אויסגעצויגן אין איר גאַנצן וואוקס, ווי א סאָלדאַט, פאַרריסן דעם קאָפּ און די פלייצעס און, קוקנדיק אים גלייך אין פּנים, האָט זי וואוסנע ארויסגערעדט:

— גאָטפאָרן באַרים עטינבערג, קיין עווסקי קופּעץ . . . אין אמעריקע . . . (זי האָט געוואָלט זאָגן. א קלאָגעדיקער "סיג אַרמאַכער", האָט זיך אבער פאַרכאַפּט און געזאָגט): מיין גוטער פאָפּאַ; און ארומכאַפּנדיק זיך מיט אירע אַרמס אַרום אים א געלעכטער — איך וואָלט טאַקע אויך געוואָלט וואוינען לעבן די דאָקטוירים און די אדוואָקאַטן...

— איך שפּיי זיך אויס אויף דיינע דאָקטוירים און אדוואָקאַטן, א גרויסע מצרה . . . האָט ער געזאָגט אויפגערעגט — וואָס סטראַשעסטו מיך מיט דאָקטוירים? מיין אמאָליקער קאַנטאָרשטשיק וואָלדאיא איז דאָך אויך א דאָקטאָר . . . . דאָקטוירים, סטראַשעסט מיך . . . ווער

פלאָרס געלייגט מיט דעם מיט פינף און צוואַנציק יאָר צוריק ווערן נאָך אלץ זיין שיין מיט פינף און צוואַנציק יאָר שפּעטער.

אין קווארטער־קאַט ווייסער אוק, פליין רויטער אוק, מייפּל אָדער בוירטש

16

THE TRADERS TRUST COMPANY
אפיציעלע אסיינס, עקזעקיוטארס, אדמיניסטראַטארס,
פינאַנציעלע אגענטן
4טער פלאָר, יוניאָן טראַסט בילדינג טעלעפאָן 26 892

MACDONALD'S
Fine Cut
דער פיינסטער טאַבאַק פאַר די יעניקע וואָס מאַכן זייערע אייגענע סיגאַרעטס
15¢
MACDONALD'S Fine Cut SMOKING TOBACCO W.C. MACDONALD MONTREAL CANADA
ZIG-ZAG
פון יעדן פעקל טאַבאַק
ZIG-ZAG
סיגאַרעטן פּאַפּיר פריי
זאַמלט די קאַרטן פיקטשורס
279

יעקב קאָהען־בערלין, מאַכט דער־פאָלג מיט זיין טרופּע

לעצטן פרייטאָג אין שבת אוונט האָט יעקב (קאָהען) בערלין מיט זיין טרופּע, ווידער געהאַט 2 דערפאָלגרייכע אוונטן, ווען עס איז געשפּילט געוואָרן "מאַנקע פון אדעם", מוזיקאַלישע קאָמעדיע אין 3 אַקטן, פאַרפאַסט פון יעקב (קאָהען) בערלין.

ביידע אוונטן איז דער קויזנס טעאַטער געווען געפּאַקט, און דער עולם האָט זיך אַמוזירט צוזעענדיק די פאַרשמעלונגען.

"מאַנקע פון אדעם" איז א קאָמבינאַציע פון פאַרווייַלונג, געזאַנג, טענץ, שיינע מוזיק — פלוס אינהאַלט.

מען מוז צוגעבן, אז זינט די ראַזיקע טרופּע איז געקומען קיין ווינניפּעג, האָט זיך אנגעהויבן צו רודערן אין קווינס טעאַטער. עס האָט נאָך קיינמאָל ניט פּאַסירט לעצן ווינטער, אז שבת אוונט זאָל דער טעאַטער זיין אזוי געפּאַקט, ווי עס איז געווען דער פאַל לעצטן פרייטאָג און שבת אוונט און אויב דער עולם האָט אַזוי גוט אויסגענומען די פאַרשטעלונגען, מוז דאָ עפּעס זיין א צוציאונגס קראַפט, ווייל די ווינניפּעגער אידישע טעאַטער גייען איינען אָפּט, זייער אן אנטוישנדיקער עלעמענט, און עס פּאַסירט אָפט אז א גייער קאָמפּאַני געלייגט שפּילן דאָ 1טן אוונט פאַר א "געפּאַקטער הויז", און אויף מאָרגן דאַרפן זיי אליין איינפאָן . . .

נאָענט אנדערש איז מיט דער איצטיקער טרופּע. אנשטאָט איינצופּאַק דיר אליין ווערט יעדער פאַרשטעלונג אלץ בעסער באַוווּסט. דאָס איז א גוטער באַראָמעטער אויף צו מעסטן די פייאיקייטן פון יעקב קאָהענס חוש וואָס מען דאַרף געבן דורכשנישלאַכן אידישן טעאַטער גייער.

אפשר האָט יעקב (קאָהען) בערלין דערפילט, אז מען דאַרף געבן דעם עולם מער אנסאַמבל שפּיל און ווייניקער "סטאַרייזן". אפשר האָט ער דערפילט, אז דער עולם באַצאָלט פאַר דריי אָדער פיר אקטן טעאַטער, און מען דאַרף אים "דעלייווערן א גודס" אין פאַרלויף פון דער נאָנצער פאַרשטעלונג מיט דער הילף פון א גוט אייגעשפּילטן אנסאַמבל, ניט אכטערדיק צו דער "סטאַר" איז אין "דרעסינג רום" צו אויף דער בינע.

עס איז קיין סוד ניט, אז אין דעם קריזיס אין אידישן טעאַטער זיינען אין א גרויסער מאָס שולדיק די זעלבסט־גערקרוינטע "סטאַרס", און נאָנע אָפּט זיינען זיי דאָס ניט . . . אין דערמיט וואָס זיי רוקן זיך אויס אין פאַדערגרונד און זיי פאַרשטופּן דעם נאָנען אנסאַמבל אין הינטערגרונד פון דער בינע, פאַרטרייבן זיי דעם עולם פון טעאַטער, ווייל איין שוואַך מאַכט ניט קיין פרילינג . . . אנסאַמבל שוישפּיל, און ווער שמועסט נאָך גוטער אנסאַמבל שוישפּיל, ציט צו דעם עולם א סך מער אז איז א סך אינטערעסאַנטער איידער א מיטלמעסיקער "סטאַר" אליין.

* * *

ווען מיר האָבן געזען אַרטור ווינטערס אין דער ערשטער פאַרשטעלונג אין דער האַל פון דעם פייערמאַן, האָבן מיר זיך ניט געקאָנט פאַרשטעלן, אז ער זאָל קאָנען אריינקריכן אין א כאַראַקטער ראָל, ווייל די ראָל פון דעם פייערמאַן איז א מער וואָדעוויל שטיפעריי, ווי טעאַטער שפּיל. ער האָט אבער געוויזן אין זיין ראָל פון "אידל" אז ער קאָן "איינבייסן" א כאַראַקטער ראָל אויך — און נאָנען געלונגען געשפּילט פון וואָס דער עולם האָט זייער הנאה געהאַט.

מען קאָן ניט זאָגן קיין שלעכטס אויף מישא קאַלטונאָף ווי אזוי ער האָט באַהאַנדלט די ראָל פון ערי, דאָס איז א ראָל וואָס לאָזט זיך אפט ניט שפּילן, ווייל מען קאָן גיכער שאַפן עטוואָס באַשטימטס אין יעדער אנדער ראָל, איידער אין אזא ראָל ווי ערי. ער האָט עס געשפּילט מעשה פאַכמאַן.

אויך אין אזא לאַגע איז געווען נעלי גרעגוויל, אין דער ראָל פון חנה. דאָס זייַ נען ראָלן וואָס מען קאָן מיט זיי ווייַ ניט גרייכן, אבער זיי זיינען פאַרבונדן מיט דעם אינהאַלט, און יעדער אקטיאָר אָדער אקטריסע מאַכט פון זיי דאָס בעסטע וואָס מען קאָן. קיין באַשטימטע געזעצן ווי אזוי צו שפּילן זיי, זיינען ניט פאַראַן, אבער זי האָט אנגעוועגדעט די ריכטיקע מאָס פון שוישפּיל פאַר איר ראָל.

רייזאַ איידלמאַן אין דער ראָל פון דזשעני, האָט שוין געהאַט מער געלעגנהייט צו שפּילן, און זי האָט עס באַוויזן צו טאָן אויף זייער א טעאַטראַליישן אופן. זי האָט מיט זיך פאַרגעשטעלט גאַנץ געלונגען די "צאַצקעריקע ווייבעלע."

לילי שוקין, די העלדן פון דער פאַרשטעלונג, אין דער ראָל פון מאַנקע האָט געשפּילט זייער א חנ'עוודיקע מאַנקע. זי איז געווען זייער אנגענעם פון דער בינע, און איבערהויפּט זייער צאַרט. אַסטערסטן איז זי געווען גוט אין אירע ריאיקע און שטיפערישע מאָמענטן, און דער עולם האָט פון איר מיט אנגעקוואָלן.

סאָל דזשאַזעפסאָן האָט אויף זיין שטייגער געשפּילט און געשפּילט די ראָל פון דזשעראַם און לוים מאַרקוס אין געוואָן כאַראַקטעריסטיש אין דער ראָל פון נייטן.

אנא זיגענלאַוב, האָט אין א גרויסער מאָס אַמוזירט דעם עולם אין דער ראָל פון מרס. גאָלדבערג, אלס סובדרעטן קומט איר א יישר כח פאַר שפּילן אזא ראָל, און פאַר דעם אופן ווי אזוי זי האָט עס געלונגען דורכצעפירן.

יעקב (קאָהען) בערלין, האָט געשפּילט גלענצנד די ראָל פון יצחק הירש קאַוואָל. איבערהויפּט איז ער געווען גלענצענד אין צווייטן אקט, באַלד ביי זיין דערשיינען אויף דער בינע. מען קאָן זאָגן, אז ער האָט אין דעם אקט געשאַפן א קונסט ראָל. ער איז געווען אויסגעצייכנט גרימירט און ער האָט מיט זיך פאַרגעשטעלט א ריעז, א ברייט־ביינערדיקן געזונטן קאַוואָל.

דער האַרעפּאַשניק אין די פּראָסטע גוטסקייט און ערלאַכקייט האָט ארויסגעשריען פון זיין יידער באַוועגונג און אַטעם. די סצענע, וואו ער שטעלט פאַר ווי אזוי ער איז געקומען צו זיין פאָטער אויפ'ן קבר, איז געווען פאַרטרעפלאַך. אין דעם דאָזיקן אקט האָט ער באַמת אויפגעלעבט אן אלטן טיפּ וואָס איז פאַרשוואונדן געוואָרן פון אונזערע זכרונות. אין דעם צווייטן אקט איז שוין ביי אים פאַרשוואונדן געוואָרן דער קונסט טיפּ און ער איז פאַרוואַנדלט געוואָרן אין דעם געוויינלאַכן אויסגעפּוצטן אמעריקאַנער קאַוואָל, וועלכער ווערט שוין ניט אינטערעסאַנט, אבער אין דעם איז ער שוין ניט שולדיק, — אזוי איז דאָס לעבן.

א רעוויי פון אן אייזערנער האַנט, מערקט זיך אין אלע פאַרשטעלונגען פון דער איצטיקער טרופּע, און ווי עס ווייזט אויס שטודירט זיי אלע. די ראָל ווייל די "פּראַוע" פליסט ביי זיי פון די מייליער, און דאָס איז א גרויסע נויטווענדיקייט פאַר דעם דערפאָלג פון טעאַטער שפּיל. אויך זיינען די בינע אויסשטאַטונגען אויפגעלעבט געוואָרן מיט דעם אנקום פון דער יעקב (קאָהען) בערלין טרופּע אין קווינס טעאַטער.

כ. ג.

ווערקאַס אלסערס, רינגענדע וואונדז, עקזעמאַ און אלע אנדערע הויט קראַנקייטן געהיילט וויל אויר אַרבעט. לייכטע עלעכטס היים באַהאַנדלונג געוויזט פאַר א סך יאָרן וואו אלע אַטערע רפואות האָבן ניט געהאָלפן. א סך באַשטעטיקונגען. שרייבט צו:
NURSE DENCKER
610½ Portage Ave.
WINNIPEG
מרס. סטאָק, ביעלר, מאַנ., שרייבט: "אייער סערדיצין האָט געטאָן וואונדער פאַר מיר דער אלסער האָט זיך געבעסערט נאָכ'ן ערשטן טאָג אַנוועגדן דעם אינטמענט. איך קאָן אויף אזויפיל ניט אויסדריקן מיין דאַנקבאַרקייט א.ה.ו.

פאָרט ווילליאַם, אנט.

באַרא לאַסקין, האָט געוואונען דעם גאָלדענעם מעדאַל אין אן "אַראַטאָריקאַל קאָנטעסט" וואָס איז דאָ דורכגעפירט געוואָרן אין פאָרט ווילליאַם קאַלעדזש, פון די "דאָוטערס אָף עמפּייער טשאַפּטער," אויף דער טעמע: "קענעדא עמפּייער פרי טרייד."

דעם 25טן אפּריל האָט באַרא לאַסקין, דעם 25טן אפּריל האָט באַרא קאַפּ" פון טאָראָנטאָ, אויך פאַר זיינער אויסגעצייכנטער רעדע, די רילטער אין ביידע פאַלן האָבן באַוואונדערט זיין אַראַטאָרישע קראַפט און גרויסן טאַלאַנט.

באַרא לאַסקין, איז דער זון פון מר. און מרס. לאַסקין, 138 הערן סטרעט, פאָרט־ווילליאַם. ער איז אויך דער הויפּט רעדאַקטאָר פון דער צייטונג וואָס ווערט אַרויסגעגעבן אין קאַלעדזש, און ער איז דער פּרעזידענט פון דער יאַנג דזשוריען. ער איז אויך דער לערער אין דער הייגער תלמוד־תורה.

—(:-:)—

בר מצווה

מר. און מרס. שמואל שעפער האָבן זונטאָג דעם פערטן מאַי, געפּראַוועט די בר־מצווה פון זייער זון ישראל, אין בנין ברית האַל. א גרויסער עולם איז געווען אנוועזנד. דער בר מצווה האָט געלערנט אין העבריאיש און אין ענגליש. זיין שטייגער גוט אויסגענומען געוואָרן פון דעם עולם.

באַרא לאַסקין, זיין לערער, האָט געדערט אין העבריאיש אין אין ענגליש. דער עולם האָט פאַרבאַרבט אין א פריי־לאַכער שטימונג ביי שפּעט אין דער נאַכט. און אלע פאַראַמאָלטע האָבן געוואונען מר. און מרס. שמואל שעפער, אז זיי זאָלן מגדל זיין זייער זון, לתורה, ולחופה, ולמעשים טובים.

א פאָרט־ווילליאַמער תושב

CANADIAN NATIONAL EXPRESS
ווען איר שיקט געלט צו אייערע קרובים אין קאַנאַדע רופט אָדער אוקראַינע, פּוילן אָדער רומעניע, דאַרפט איר זעען, אז עס זאָל געשיקט ווערן דורך דער
קענעדיען נעשאָנאַל עקספּרעס
דאָס געלט איז זיכער און ווערט צוגעשטעלט גלייך אין הויז צו דער זעלבער צייט אויסגעצאָלט אין אמעריקאַער דאָלאַרן. יעדע קבלה (רעסיט) פאַר דעם געשיקטן געלט פון דער קענעדיען נעשאָנאַל עקספּרעס איז נאַראַנטירט
פאַר ווייטערע איינצעלהייטן שרייבט
Canadian National Express
355 McGill St., Montreal
יעדער אנגעגעבן פון דער קענעדיען נעשאָנאַל ריישלווייז (איינזנבאַנען) קאָן שיקן געלט אַהיים. ווען איר שיקט פעקלאַך, פרעגט שטענדיק פאַר קענעדיען נעשאָנאַל עקספּרעס

א גענוגנדיקער זאַפּאַס
הייסע וואַסער
פאַר בלויז
$1.00
איינצאָלן
באַלאַנס לייכטע טערמינען
שטעלט אריין אין אייער היים אן עלעקטרישן
וואַסער היטער
טעלעפאָן 132 848
Winnipeg Hydro
55-59 PRINCESS ST.

יעקב קאָהען־בערלין, מאַכט דער־פאָלג מיט זיין טרופּע

הר אין א צאַפּ: איך האָב טאַקע מיט דיר געוואָלט ווען דעם ריידן . . . דו ווייסט? איך האָב דאָרט געטראָפן א לאַנדסמאַן אונזערן . . .

—אונזערן א לאַנדסמאַן? . . .

ער האָט זי אנגעקוקט צעמישט. דער גראַנט, אז זיינען א לאַנדסמאַן האָט געוועזן זיין ליובאַ'ן אין א פאַבריק, אַרבעטנדיק, האָט אים א ברען געטאָן אין מח, ווי א שטיק פייער.

— עס וועט דאָ היינט זיין, האָט ער געזאָגט . . .

— ווער איז ער? — האָט באַרים שטיל געפרעגט.

— דער אלטער אהרן סמיטשיק, — האָט ליובאַ געענטפערט און האָט אָפּגעקערט דעם קאָפּ.

— ווער? — האָט ער אויסגעשריען,

— אהרן סמיטשיק? . . . אונזער אהרן? אונזער אלטער פריקאַזשטשיק? ליובאַ,

— האָט ער זיך א וואָרף געטאָן צו איר — דו לאַכסט ניט פון דיין פאַפּאַ'ן . . .? דו האָסט אים טאַקע געזעען, דעם אלטן אהרן? . . . ער לעבט נאָך . . .

— געוויס לעבט ער, אז איך האָב אים געזעען, — האָט ליובאַ ווידער א קער געטאָן צו אים מיט א שמייכלענדיקן פּנים:

— ער וועט דאָ היינט זיין . . . ער האָט מיך באַלד דערקאָנט, ווי נאָר איך בין אריין אין פאַבריק . . . שוין א יאָר פינף, ווי ער האָט מיך ניט געזעען. זייט ער איז פון אונז אוועקגעפאָרן צו זיין זון אין אמעריקע.

זי איז אנטשוויגן געוואָרן. באַרים האָט געקוקט אויף איר מיט גרויסע אויגן, אקורעט ווי ער וואָלט ניט געגלויבט זיינע אויערן.

אין זיין געדעכטניש האָט פּלוצים אויפגעלעבט דער אלטער אהרן מיט זיין שפּיציקן בערדל אין מיט זיין אייביק קאַלטן ווינטערזיקן שמייכל אין די רויטע אויגן. ער האָט זיך דערמאָנט, ווי מיט פינף יאָר צוריק, בעת דער אלטער אהרן, פאַר זיין אוועקפאָרן אַרום זיין זון אבראַשאַ'ן, אין אמעריקע, האָט זיך געזעגנט מיט אים באַרים'ן זיין באַלעבאַס, ביי וועלכן ער איז אָפּגעווען העכער 15 יאָר, פריער מיט זיין זון און נאָכדעם אליין, — ווי ער, דער אַלטער, איז דאַן צוגעפאָלן צו אים, באַרים'ן, און צו אניוטאַ'ן און האָט זיי די הענט געקושט און געדאַנקט מיט טרערן אין קול פאַר דאָס ברויט, וואָס זיי האָבן אים געגעבן עסן אזוי פיל יאָרן . . . ער, באַרים, האָט זיך דאַן אויך שיר ניט צעוויינט, זעגענענדיק זיך מיט דעם אלטן . . . ווי שטריינג ער איז ניט געווען צו זיינע מענשען, האָט באַרים דאַן אין דער לעצטער מינוט ביים זעגענען זיך דערפילט א בענקעניש נאָך זיין אלטן, געטרייען פריקאַזשטשיק און עטוואָס, וואָס איז ענלאַך געווען צו ליבע . . . און צו דעם געלט, וואָס ער האָט אים דאַן געשענקט, האָט ער אים צוגעלייגט נאָך א פינף־און־צוואַנציק דאָלאַר און נאָך עטלאַכע שטיקלאַך פון זיינע אלטע מלבושים . . .

— נעמט מיט זיך, אפשר וועט עס דיר צוגוט קומען — האָט אים באַרים געזאָגט, — אפשר וועט עס דאָרט דיין אבראַשאַ'ן צוגוט קומען . . .

פון יענער צייט אן האָט ער פון דעם אלטן אהרן ניט געהערט און ווען ער, באַרים, איז אין אמעריקע געקומען, איז אים אין קאָפּ ניט געלעגן נאָכצויפרעגן זיך אויף יענעם און אָט. פּלוצים, דערציילט ליובאַ, אז זי האָט־יענעם געזעען אין דער פאַבריק! . . .

— וואָס האָט ער געזאָגט, אז ער האָט דיך דערזעען אין פאַבריק? — האָט באַרים מיט א ציטערדיקן קול געפרעגט.

— וואָס איז דער אונטערשייד, — האָט ליובאַ געענטפערט סטאַרענדיק זיך צו שמייכלען.

— דאָך . . . האָט ער ניט געמיינט, אז דאָס איז דיין פאַפּאַ'ס פאַבריק? . . .

—ניין, דאָס האָט ער גראַד ניט געקאָנט מיינען — האָט ליובאַ געענטפערט. — ער ווייסט צו גוט, וועמענ'ס פאַבריק דאָס איז! . . . איי, ער האָט זיך אזוי צעוויינט, ווען ער האָט זיך דערוואוסט, אז איך מוז ארבעטן! — האָט זיך ביי ליובאַ'ן ניט ווילנדיק ארויסגעריסן.

(פאָרטזעצונג — טסט)

דער הערקולעס
קאַוסטער בריק
"דער קליינינקער יאַט מיט דעם גיגאַנטישן גריף"
אן אויסשליסלאַכע פּיטשור אויף
C·C·M·Bicycles

סי. סי. עם. בייסיקלס
זיינען אויף דער אויסשטעלונג אין דעם ספּאָרטינג גודס סעקשאָן פון
THE T. EATON Co LIMITED
WINNIPEG - CANADA

סי. סי. עם. בייסיקלס — וועלאָסיפעדן — דזשאַיסיקלס
דריטער פלאָר
טעלעפאָן 235 846
Ashdowns
CANADA'S FINEST HARDWARE
איצט אויף דער אויסשטעלונג